

Einstellanleitung

Notice de réglage

Adjustment instructions

Verstellung der Bänder nur durch im Türenbau erfahrene Fachhandwerker.
Réglage et montage des paumelles uniquement par des professionnels qualifiés.
Adjustment and regulation only to be done by an experienced tradesman.

Verstellelemente · Eléments de réglage · Adjustment elements

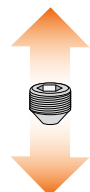
Höhenverstellerschraube

Vis de réglage en hauteur
Vertical adjustment screw



Sicherungsschraube

Vis de blocage
Safety screws



Klemmschrauben

Vis de pincement
Clamping screws



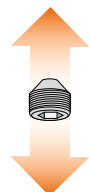
Horizontalverstellerschraube

Vis pour le réglage horizontal
Horizontal adjustment screw



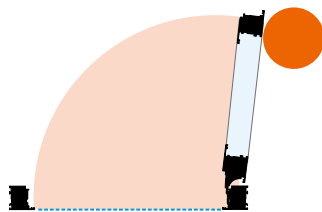
Sicherungsschraube

Vis de blocage
Safety screws



Höhenverstellerschraube

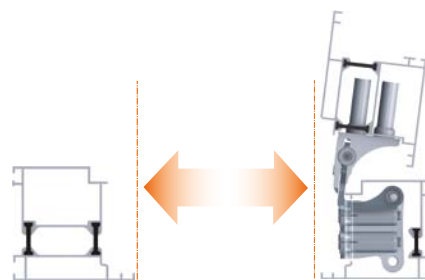
Vis de réglage en hauteur
Vertical adjustment screw



Öffnungsbegrenzung zwingend erforderlich.
Fehlende Öffnungsbegrenzung führt zur Zerstörung des Türelementes.

Limiteur d'ouverture absolument nécessaire.
L'absence de limiteur d'ouverture conduit à la destruction de la porte.

Opening limitation absolutely necessary.
A failing limitation can lead to a damaging of the door panel.



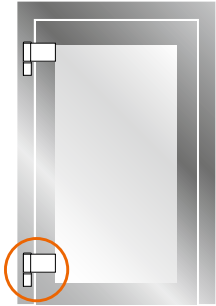


Einstellanleitung

Notice de réglage

Adjustment instructions

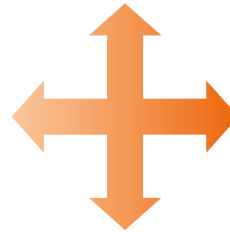
Hinweis · Remarque · Note



Unteres Band soll tragen, obere Bänder nur nachstellen.

La paumelle inférieure doit porter, ajustez uniquement les paumelles supérieures.

Lower hinge should bear weight, only adjust the upper hinges.



Bei allen Verstellungen ist der Türflügel im Schwerpunkt zu entlasten.

Avant tout réglage soulager le vantail. Aucun réglage ne doit être effectué en charge.

Whenever readjusting the door wing, the load must be taken off the centre of gravity.

Horizontalverstellung · Réglage horizontal · Horizontal adjustment



Horizontalverstellung – (nach Bedarf am oberen und / oder unteren Band)
Klemmschrauben leicht lösen.

Réglage horizontal – (selon les besoins, sur la paumelle du haut et/ou du bas)
Desserrez légèrement les vis de pincement.

Horizontal adjustment – (at the upper and/or lower hinge as required)
Slightly loosen clamping screws.



Beide Sicherungsschrauben bis Anschlag lösen.

Desserrez complètement les deux vis de blocage.

Loosen both safety screws till stop.



Schattennut verstellen.
Réglez la rainure.
Adjust shadow groove.



Beide Sicherungsschrauben anziehen.
Serrez les deux vis de blocage.
Tighten both safety screws.



Klemmschrauben festziehen, 1,5 bis 2 Nm.
Achtung: zu festes Anziehen führt zur Beschädigung des Gewindes.

Serrez les vis de pincement 1 de 1,5 à 2 Nm.

Attention : Si vous serrez trop les vis vous risquez d'endommager le filetage.

Tighten clamping screw (1.5 to 2 Nm).

Caution: Over tightening of the clamping screw can cause damage to the thread.

Höhenverstellung an der eingebauten Tür · Réglage en hauteur sur porte montée · Height adjustment the mounted door



- Klemmschrauben ① an beiden Bändern leicht lösen.



↑
Türe anheben: Höhenverstellungsschrauben ③ an beiden Bändern durch zwei Umdrehungen lösen. Am unteren Band Türflügel mit Höhenverstellungsschraube ② anheben (max. + 3 mm).

↓
Türe absenken: Am oberen Band Höhenverstellungsschraube ② durch zwei Umdrehungen lösen. Am unteren Band Türflügel mit Höhenverstellungsschraube ② absenken (max. - 3 mm).

- Am oberen Band Höhenverstellungsschrauben ② nachstellen.
- Verstellungsschrauben ③ an beiden Bändern 2 bis 4 Nm anziehen.
- Klemmschrauben ① an beiden Bändern 1,5 bis 2 Nm festziehen.

Achtung: zu festes Anziehen führt zur Beschädigung des Gewindes.

- Desserrez légèrement les vis de pincement ① des deux paumelles.



↑
Soulever la porte : desserrez les vis de réglage en hauteur ③ des deux paumelles en faisant deux tours. Soulevez le vantail (max. + 3 mm) en réglant la vis de réglage ② sur la paumelle du bas.

↓
Abaisser la porte : desserrez la vis de réglage en hauteur ② sur la paumelle du haut en faisant deux tours. Abaissez le vantail (max. - 3 mm) en réglant la vis de réglage ② sur la paumelle du bas.

- Ajustez la vis de réglage en hauteur ② sur la paumelle du haut.
- Serrez les vis de réglage ③ de 2 à 4 Nm sur les deux paumelles.
- Serrez les vis de pincement ① de 1,5 à 2 Nm sur les deux paumelles.

Attention : Si vous serrez trop les vis vous risquez d'endommager le filetage.

- Slightly loosen clamping screws ① at both hinges.



↑
Raising the door: Loosen vertical adjustment screws ③ by two turns at both hinges. Raise the door using the vertical adjustment screw ② at the lower hinge (max. + 3 mm)

↓
Lowering the door: Loosen vertical adjustment screw ② by two turns at the upper hinge, and lower the door using vertical adjustment screw ② at the bottom hinge (max. - 3 mm).

- Reset vertical adjustment screws ② at the upper hinge.
- Tighten adjustment screws ③ 2 to 4 Nm at both hinges.
- Tighten clamping screws ① 1.5 to 2 Nm at both hinges.

Caution: Over tightening of the clamping screw can cause damage to the thread.



Einbauanleitung Notice de montage Installation instructions

Demontage an der Baustelle · Démontage sur le chantier · Dismantle on construction site



1 Schrauben lösen.
Spreizbuchsen ausdrehen.

2 Flügel ausschwenken.

Montage des Flügels in umgekehrter Reihenfolge (siehe Seite 4).

1 Desserez les vis.
Retirez les douilles à expansion.

2 Sortez l'ouvrant par pivotement.

Montage de l'ouvrant dans l'ordre inversé (voir page 4).

1 Loosen screws.
Remove spread bushings.

2 Lift out sash.

Assemble the sash in reverse order (please see page 4).